

# E10 - Let's enjoy the festival, great evil dragon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

**[01:23]** ---

*Evil dragon,  
stop pretending to be what you're not.*

**[01:27]** ---

*Show me the darkness in your heart,  
unveil your true, bloodthirsty self!*

**[01:35]** ---

I will destroy Selianen!

**[01:38]** ---

I am the dark demon king!

**[01:40]** ---

No, don't run away, demon king!

**[01:42]** ---

You can't escape!

**[01:44]** ---

Demon king, don't run!

**[01:49]** ---

*Old me is hearing voices.  
It must be due to the stress these days.*

**[01:53]** ---

Great evil dragon.

**[01:55]** ---

I finally understand why you wanted me  
to play with the human children.

**[02:01]** ---

You wanted me to learn on my own  
about the humans of this town.

**[02:06]** ---

You greenhorns are too ridiculous!

**[02:08]** ---

A town that worships  
this incompetent saint

**[02:10]** ---

is of no interest  
to the great evil dragon anyway!

**[02:15]** ---

*I think I'm getting used  
to the weird ways her brain works.*

**[02:19]** ---

We should leave,  
this town is unworthy of your reign.

**[02:23]** ---

*In fact old me  
would love to stay here, though.*

**[02:27]** ---

*But then again, we have caused  
the people enough trouble already.*

**[02:31]** ---

*And the saint doesn't need  
old me to mediate anymore.*

**[02:36]** ---

Lingzi.

**[02:36]** ---

At your order, great evil dragon!

**[02:39]** ---

We'll sneak out of town,  
so that we don't disturb the people.

**[02:48]** ---

Wait! Where do you think you're going?!

**[02:51]** ---

Great saint?

**[02:54]** ---

You think you could just leave like that?!

**[02:57]** ---

It was *you* who wanted to chase us out,  
and now you won't let us go?

**[03:02]** ---

In a few days the people will hold  
the festival to worship me.

**[03:06]** ---

I will lose face if you leave just now.

**[03:08]** ---

What do you want us to do then?

**[03:10]** ---

Well...

**[03:12]** ---

I would like you to come to the festival.

**[03:16]** ---

Well, as for me, I don't mind you leaving.

**[03:19]** ---

But the children are looking forward to seeing the little miss animal trainer's show.

**[03:24]** ---

They will be sad, if you're not there.

**[03:28]** ---

And I have vowed not to let anyone in Selianen be sad anymore.

**[03:32]** ---

So...

**[03:34]** ---

Would you please stay until the festival is over?

**[03:37]** ---

No way...

**[03:38]** ---

Well yes, of course!  
We wouldn't want to disappoint the kids.

**[03:42]** ---

Great, that's sorted then! Tonight we'll also have a feast, be sure to come by!

**[03:49]** ---

Er, well, you know,...

**[03:51]** ---

old me just remembered he still had some unfinished business here. So...

**[03:56]** ---

Great evil dragon.

**[03:58]** ---

I understand your gentle thoughtfulness.

**[04:02]** ---

*This is peculiar.*

**[04:05]** ---

*I've never seen a dragon with an inner darkness so well-hidden.*

**[04:10]** ---

*No wonder he is that powerful, I wasn't even aware of his existence.*

**[04:16]** ---

*However, my friend, if you stay here for a little longer, that will give me time.*

**[04:21]** ---

*With your help Selianen is as good as mine!*

**[04:31]** ---

Good afternoon, Sir.

**[04:33]** ---

I come from the adventurer's guild.  
Have there been any incidences lately?

**[04:38]** ---

I could contact the guild for help.

**[04:40]** ---

Oh, you've come to the wrong place, then.

**[04:43]** ---

Selianen has always been peaceful,  
there's no need for help.

**[04:49]** ---

But I just saw the street being repaired.

**[04:52]** ---

Was there an explosion?

**[04:54]** ---

Oh, nothing worth mentioning.

**[04:57]** ---

A little girl and a dragon  
just played a little

**[05:00]** ---

and accidentally destroyed some buildings.

**[05:03]** ---

A dragon? While playing?

**[05:06]** ---

I'm surprised to hear of  
such a friendly dragon here.

**[05:11]** ---

Sir, may I ask where the dragon is now?

**[05:15]** ---

Hm? Well, right over there.

**[05:19]** ---

I am the honorable silver dragon!  
A general of the demon king's army!

**[05:23]** ---

How dare you tiny worms  
not to show me due respect!

**[05:26]** ---

I will trample down this town.

**[05:28]** ---

No, I'm okay with being a cute little dragon,  
so please don't throw me again!

**[05:33]** ---

You tiny humans,  
you really think you can beat *me*?!

**[05:37]** ---

Prepare to feel my wrath!

**[05:40]** ---

I promise, I'll be a good dragon, so can we please play something other than ball?!

**[05:47] ---**

Ever since he came back from playing, he's been wandering around here outside town.

**[05:52] ---**

He looks so impressive.

**[05:53] ---**

I assume he's rehearsing a play for the festival.

**[05:57] ---**

*Impossible!*

**[05:57] ---**

He's so eager making an effort.

**[05:59] ---**

*S-Something's not right here.  
I need to report to the guild at once!*

**[06:03] ---**

I am a well-behaved little dragon!

**[06:16] ---**

Faster!

**[06:19] ---**

What're you waiting for?  
Go faster, faster!

**[06:26] ---**

Stop!

**[06:30] ---**

Let's see what's going on there.

**[06:33] ---**

Let me pass, please.

**[06:34] ---**

What happened?

**[06:36] type**

Sudden appearance

**[06:36] type**

Selianen

**[06:36] type**

Demon dragon

**[06:37] ---**

“Shocking discovery:  
A demon dragon in Selianen”?

**[06:42] ---**

It's the evil dragon, I'm sure!  
Where's Selianen, I must go save Lingz...

**[06:46] ---**

Hold it. Let me read that first.

**[06:51] ---**

*This description seems to be quite vage.*

**[06:55]** ---

*Has that idiot been busted?*

**[06:58]** ---

*No... That picture doesn't resemble him.  
Could it be...*

**[07:01]** ---

Hey brat, we're leaving.

**[07:03]** ---

Master! I'm sure it's the evil dragon!

**[07:06]** ---

Lingzi's in Selianen, we must save her!

**[07:09]** ---

That report has nothing to do with him.

**[07:12]** ---

Do you even fall for such a cheap trick?

**[07:15]** ---

Someone must've gotten bored,  
now that the town's rebuilt.

**[07:18]** ---

But...

**[07:18]** ---

No buts!

**[07:20]** ---

Besides, even if it were him,  
what could *you* do, if you went now?

**[07:25]** ---

Are you giving up half-way  
on becoming stronger?

**[07:32]** ---

Back to training!

**[07:33]** ---

No food until you've pulled  
the stone out of town!

**[07:36]** ---

Right!

**[07:37]** ---

*It couldn't really be Lingzi  
and her dragon, could it?*

**[07:39]** ---

*I have a bad feeling about this,  
I should go check for myself.*

**[08:03]** ---

Just go buy something, if you want.

**[08:06]** ---

*But don't forget to queue first.*

**[08:08]** ---

*Understood!*

**[08:12]** ---

*I'm starving.*

**[08:14]** ---

*But it'd be weird, If I queued  
for food along with the humans.*

**[08:25]** ---

*Whatever, I'll just find  
a place to hide while eating!*

**[08:29]** ---

*The fresh grass looks just so wonderful!*

**[08:36]** ---

*They munched it all away!*

**[08:38]** ---

*Is that you, little dragon?*

**[08:40]** ---

*Did your animal trainer lock you here?*

**[08:50]** ---

*Dig in, there's plenty.*

**[08:51]** ---

*This is bliss!  
I love how nice the children here are!*

**[08:54]** ---

*And with Lingzi away,  
I can eat to my heart's content!*

**[08:58]** ---

*Great evil dragon, are you there?*

**[09:03]** ---

*Great evil dra...*

**[09:07]** ---

*Shoot! She won't be able to stand  
her image of me being shattered!*

**[09:11]** ---

*What to do now?!*

**[09:16]** ---

*"Meh"?*

**[09:19]** ---

*Oh no.*

**[09:20]** ---

*No matter how tired I am,*

**[09:22]** ---

*it's too rude to mistake a sheep  
for the great evil dragon...*

**[09:27]** ---

*No wonder he urges me  
to get a rest all the time.*

**[09:31]** ---

*That must be to avoid accidents like these.*

**[09:31]** ---

*Is she trying to convince herself*

**[09:34]** ---

*so that her image of me doesn't fall apart?*

**[09:41]** ---

*No, that's for him.*

**[09:43]** ---

*I've hardly eaten*

*and now they ate it up again!*

**[09:48]** ---

*I really wish all of that grass was mine.*

**[09:52]** ---

*There, found it! There it is!*

**[09:56]** ---

*Man, that wasn't easy.*

**[09:59]** ---

*It was just in the blink of an eye,*

*but I noticed!*

**[10:03]** ---

*I'm gonna add some oil to the fire.*

**[10:06]** ---

*Evil dragon, do you feel*

*the darkness in side you?*

**[10:09]** ---

*Let out the desires that you've been*

*holding back so long!*

**[10:13]** ---

*Remember the darkest deed*

*you have ever done in your life.*

**[10:17]** ---

*Then multiply that emotion by 100*

*and set all of that free!*

**[10:24]** ---

*My... darkest deed.*

**[10:28]** ---

*It's true. Old me has committed*

*a despicable act in the past.*

**[10:33]** ---

*Back then, several thousand years ago,*

*when I found that fruit tree.*

**[10:38]** ---

*With its fruit looking*

*so irresistibly delicious.*

**[10:42]** ---

*Then I just... Old me really did...*

**[10:47]** ---

*That's right. Go on, keep talking.*

**[10:50]** ---

*... pick all the fruit away  
not leaving a single one for others!*

**[10:55]** ---

Yeah, that's how I am!  
An evil and egoistic dragon!

**[10:59]** ---

Hey, no, don't quarrel.

**[10:59]** ---

Get lost! The grass is mine and mine alone!

**[11:05]** ---

The grass is for OLD ME!

**[11:07]** ---

Away! Get lost already!

**[11:10]** ---

*Are you kidding? I brought out  
his dark side and yet he loses to sheep?!*

**[11:18]** ---

*What just happened?*

**[11:20]** ---

I'm sorry little dragon.

**[11:22]** ---

You must still be hungry.  
The sheep ate everything away.

**[11:27]** ---

Er, don't worry, it's fine.

**[11:29]** ---

Oh, I know!

**[11:30]** ---

The big dragon outside of town  
hasn't eaten either.

**[11:34]** ---

Let's invite him and go  
to the grass field to eat together.

**[11:37]** ---

What? A big dragon?

---

Revision #1

Created 2024-04-05 18:10:21 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:10:21 UTC by whimsee